

también un chico, generalmente en pareja (*chico y chica son dos palomas, sol y Luna, roble y sauce*, etc.). También vale la pena señalar que para comparar personas con cualquier cosa, en las canciones bielorrusas se usa una técnica artística como el paralelismo figurativo, mientras que en las venezolanas se usa una comparación directa con el uso de palabras *como* y *es*.

En muchas canciones a menudo hay un cierto fondo lírico en el que se desarrollan los eventos. Inesperadamente, pero a menudo en las canciones bielorrusas y venezolanas éste coincide. Los más frecuentes son un “río”, “un mar”, “una montaña” y “un prado”.

Partiendo del material de nuestro estudio hemos llegado a la conclusión de que a pesar de las diferencias, presentes en muchos aspectos, las canciones folklóricas bielorrusas y venezolanas coinciden en el tema y los símbolos utilizados, lo que puede indicar la arcaicidad y la uniformidad de los problemas que enfrenta una persona enamorada.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

V. Gurko

В.А. Гурко

БГЭУ (Минск)

Научный руководитель Н.И. Курганова

LA STRUCTURE COGNITIVE DU CONCEPT СПРАВЕДЛИВОСТЬ / JUSTICE DANS L'OPTIQUE DE LA CONSCIENCE DES BIÉLORUSSES

Когнитивная структура концепта СПРАВЕДЛИВОСТЬ через призму восприятия белорусов

Dans le cadre de la recherche nous assumons que l'interprétation du concept JUSTICE se varie selon certains facteurs qui la déterminent: le passé historique, le niveau des connaissances, la culture, les valeurs des gens, etc. De cette hypothèse, nous trouvons logique de nous adresser à l'interprétation de la justice par les Biélorusses. Alors, *le but* de notre recherche — l'étude du concept JUSTICE et la modélisation de sa structure cognitive à travers la vue des Biélorusses sur la justice.

Le matériel de la recherche est fourni par les résultats des testes associatifs sous forme d'une enquête affichée sur le site Internet (<https://docs.google.com>). Les

répondants sont Biélorusses, âgés de 14 à 67 ans. Grâce aux résultats du sondage, nous avons pu modéliser le champs associatif du mot *справедливость* / *justice* qui comte 489 réactions verbales.

Pour construire la structure cognitive du concept JUSTICE nous nous sommes adressés à la méthode proposée par N.I. Kourganova [1].

Dans un premier temps, nous avons rangé les associations reçues d'après leur sémantique. Cela nous a permis, après, de classer des couches cognitives selon la fréquence des donnés. Comme conséquence, **la structure cognitive** du concept JUSTICE inclut 6 couches qui peuvent être représentées comme suit :

1. LES CONDITIONS PRÉALABLES DE LA JUSTICE (292 ass.): *honnêteté, loi, respect, cour, liberté, décence, objectivité;*
2. LE ROLE DE LA JUSTICE (92 ass.): *égalité, équité, droits, vérité, foi;*
3. LES DÉFINITIONS DE LA JUSTICE (60 ass.) : *exactitude, bonté, lutte;*
4. L'APPRÉCIATION DE LA JUSTICE ET L'ATTITUDE ENVERS LA JUSTICE (21 ass.): *indispensable, obligatoire, rare, couleur blanche, Bible;*
5. LA VISION DE LA JUSTICE ET LES SITUATIONS LIÉES A LA JUSTICE (14 ass.): *boomerang, balance, ciel, sacrifices, absence, amical, égaux;*
6. LES SUJETS ET LES SYMBOLES DE LA JUSTICE (11 ass.): *Batman, Jésus, Ouladzimir Karatkévitch, juge, super-héros.*

L'analyse de la structure cognitive montre que le concept JUSTICE est structuré d'une manière hiérarchique. Néanmoins, dans le noyau du concept les Biélorusses ont actualisé les sens suivants: 1) les conditions préalables de la justice (60 %); 2) le rôle de la justice (19 %); 3) les définitions de la justice (12 %).

Par ailleurs, l'étude de la structure cognitive du concept JUSTICE nous laisse faire **des conclusions** suivantes: 1) selon les Biélorusses, les conditions primordiales de la justice comprennent des éléments juridiques (*cour, preuve*) et des capacités individuelles (*bonne éducation*); 2) la justice, d'après les enquêtés, peut se concevoir comme des définitions logiques (*société, mérite*) ou sous la forme des situations (*sacrifices*); 3) également, la justice s'identifie avec des émotions (*bonté, valeur*). En outre, l'attitude des Biélorusses envers la justice peut être diamétralement opposée: la justice est une notion positive (*mérité, correct*) et, en revanche, une notion négative (*restriction, fiction*).

Références

1. *Курганова, Н.И.* Смысловое поле при моделировании значения слова : монография / Н.И. Курганова. — Мурманск : МГГУ, 2012. — 296 с.